Modern Languages and Cultures
Year Three/Four
## Module Title:
Extended Essay in Chinese Archaeology and Heritage

### Module Convenor:
Professor Doug Baird (D.Baird@liverpool.ac.uk)

### Broad description of module content:
The extended essay is an individual, specific research topic in which students take initiative in identifying and researching a specific research question with the aid of, and guidance of, a supervisor. Students will plan their research and essay, identify a bibliography and other sources, collect and analyse relevant evidence and write an essay based thereon.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Module code:</th>
<th>Employability skills:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ALGY285</td>
<td>Planning skills; data collection; academic writing</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Credit value:</th>
<th>Semester:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15</td>
<td>One</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Balance of assessment:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>100% Coursework</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Module Title:
Beginners Basque 1+2
Intermediate Basque 3+4

Module Convenor:
Dr Gorka Mercero Altzugarai (G.Mercero-Altzugarai@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
These modules offer final-year students the opportunity to take an ab initio course in Basque language complemented with the study in depth of significant aspects of Basque society and culture that have not specifically been addressed in any other module throughout their degrees.

The language course is based on the use of BOGA, a multimedia system for learning Basque on the Internet and provided to the University of Liverpool by the Basque Institute Etxepare. Students work on their own on BOGA, and the aim of the lectures and seminars is to reinforce and enhance the last grammar and vocabulary elements learnt from BOGA and to practice them in listening, reading, writing and speaking activities. A brief description of BOGA can be found here:


Module code:
BASQ322/324

Employability skills:
Oral and written communications skills; global citizenship

Credit value:
15

Semester:
One/Two

Balance of assessment:
60% Exam; 20% MCQ/Grammar Exercises; 20% Oral Test
Module Title:
Beginners Catalan 1+2
Intermediate Catalan 3+4

Module Convenor:
Mr Joan Mas Font (J.Mas-Font@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
The modules CATL322 (Semester 1) and CATL324 (Semester 2) are designed for final year students. These modules are intensive and aim to develop all the skills necessary to communicate confidently in spoken and written Catalan, thus laying solid foundations of the basic grammar. It also aims to encourage students to explore some aspects of Catalan culture through the medium of Catalan.

By the end of the second semester, the students will be able to take an International Certificate of Catalan issued by the Institut Ramon Llull (www.llull.cat). At this level, the students can achieve the B1 of the Common European Framework of Reference for Languages which will be officially recognised and it will increase its employability profile.

Module code: CATL322/324
Employability skills: Oral and written communications skills; global citizenship

Credit value: 15
Semester: One/Two

Balance of assessment:
60% Exam; 40% Portfolio (CATL322)
60% Exam; 20% Oral Test; 20% Portfolio (CATL324)

Student quote:
"Excellent module with interesting mixture of language and cultural topics. Thoroughly enjoyed!"; "I really liked having the opportunity to participate in cultural activities such as concerts or a trip to Majorca!"
Module Title:
Screening Antiquity

Module Convenor:
Dr Fiona Hobden (F.Hobden@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
This module examines the representation of classical antiquity in the audio-visual media of film, television and video games, and thereby sheds light on the significance of classical antiquity in the modern world. Whilst studying how these different cultural phenomena engage with the history, myth, literature and material culture of ancient Greece and Rome, taking into consideration their social and political contexts, students work together to develop their own scene from an ‘ancient’ film of their own invention.

Module code:
CLAH330

Employability skills:
Creativity; reflective skills; teamwork

Credit value:
15

Semester:
Two

Balance of assessment:
50% Exam; 50% Group Project

Student quote:
"I have found this module thoroughly enjoyable. There has been a good balance between film, television and gaming and the lectures and the seminars have supported the material well. The group work aspect of the assessment has been fun and different. It has allowed me to express my creativity."
Module Title:
French Bilingual Translation

Module Convenor:
Dr Jonathan Lewis (Jonathan.Lewis@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
This module is unique in that it encourages dialogue between English and French native speakers in debating translation options and strategies (speakers of other languages are also welcome). Students work on a different text each week, translating from French into English or from English into French, and benefit from working with native speakers of both languages. The texts are taken from a wide range of genres, including prose, poetry, film subtitles and journalism, and from different periods. As a result, students will be faced with different translation challenges each week, from translating early twentieth-century crime fiction to recent current affairs newspaper articles, or from translating contemporary poetry to children’s literature. The module encourages debate and justification of translation choices, backed up in a reflective commentary on the translations undertaken. If you enjoy the challenge of translation, and the creative possibilities offered by language, then this is the module for you.

Module code:
FREN322

Employability skills:
Critical analysis; commercial translation awareness

Credit value:
15

Semester:
Two

Balance of assessment:
100% Exam
Module Title:
From Sheepskin to E-Reader: books and publishing in France

Module Convenor:
Dr Godfried Croenen (G.Croenen@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
This module explores the complex history of books, readers and publishing in France from the middle ages to the present. In seminars and lectures, students will work through different topics and themes which will introduce them to a range of views on the relation and interaction between the written or printed word and society, and to different approaches to the history of the book. Students will discover how books are shaped not only by their content, but also by the technical and intellectual conditions under which they are produced. Most of the seminars will be focused on the period before the end of the Ancien Règne, but students are encouraged for the extended essay to develop a topic of their own choice in any period.

Module code:
FREN331

Employability skills:
Problem solving; initiative; communication skills

Credit value:
15

Semester:
One

Balance of assessment:
70% Project Essay; 20% Commentary; 10% Presentation
Module Title: The Sociolinguistics of Modern French

Module convenor: Professor Robert Blackwood (Robert.Blackwood@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content: Whilst much time is devoted to perfecting standard French in the language modules from year one onwards, the year abroad will have confirmed the fact that – as with English spoken in the UK – there is considerable variation in the way in which real French people living in France speak the language.

In this module, we will look more closely at how French came to emerge as the primary language of France, how it was standardized, and how this process has been resisted, especially in contemporary France.

We will also explore the ways in which gender, age, ethnicity, and social class all contribute in different ways to the French language that individuals encountered on the year abroad spoke. To this end, we will ascertain whether it is more appropriate to refer to Frenches than the French language when analyzing the ways in which people speak and – increasingly – write.

Module code: FREN333

Employability skills: Communication skills; critical thinking; problem-solving

Credit value: 15

Semester: One

Balance of assessment: 50% Exam; 50% Coursework
**Module Title:**
French Dressing: six centuries of clothing and cultural history in France

**Module Convenor:**
Dr Rebecca Dixon (Rebecca.Dixon@liverpool.ac.uk)

**Broad description of module content:**
From haute couture to prêt-a-porter, from textile production to designer training, France has historically been at the forefront of fashion and of clothing technology. This cultural investment in both dress and the visual arts provides the underpinning to this module. Unique in UK French Studies curricula, it brings together the academic study of dress history with literary and visual studies, and provides an introduction to the growing discipline of material culture studies. Taught in a mixture of lectures and seminars, the module looks at a range of cultural productions - medieval manuscript illustration, theatre designs, fashion-plates, lifestyle journalism, bande dessinée - and allows students to consider how dress functions as a tool for self- and group definition, and as a means of shaping and interpreting social and personal identity. Across the centuries, in France as elsewhere, what we wear sends out important messages about who we are and how we want others to see us. Getting dressed in the morning will never seem quite so innocent again.

**Module code:**
FREN335

**Employability skills:**
Critical thinking; communication skills; global citizenship

**Credit value:**
15

**Semester:**
Two

**Balance of assessment:**
70% Coursework; 30% Catalogue Entry
Module Title:
Cinema and Narratives of French Society

Module convenor:
Dr Alison Smith (Alismith@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
In this option we will look at the ways in which the French narrative cinema has portrayed its own society, and the extent to which it has contributed to the forming of that elusive concept, a French identity.

This investigation has two aims: one is to reach a greater understanding of how film, and particularly narrative film works, the strategies it uses and the effect which it has on its audience; the other is to study some aspects of the complex image which France projects of itself, and the ways in which definitions of Frenchness, in particular contexts, have changed with time.

In order to understand the ways in which these films function, you will be introduced to some concepts of general film theory with the aid of selected key texts.

We will first look at three films relating to a particularly tormenting piece of twentieth-century French history: the years of German occupation. In the second part of the course the discussion broadens into a question of how French society itself is reflected in the country’s cinema - two of the films give a broadly positive view of Frenchness, while the second two aim to be critical, and speak from the margins.

Module code:
FREN337

Employability skills:
Research skills; cultural awareness; story-telling

Credit value:
15

Semester:
One

Balance of assessment:
60% Coursework; 40% Coursework

Student quote:
"I really enjoyed the lectures and seminars. The assessments are all very stimulating and interesting."
Module Title: Resistance and Collaboration: the French legacy

Module convenor: Dr Kay Chadwick (Kay.Chadwick@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content: The Occupation years (the années noires) continue to have repercussions in contemporary French society. Numerous post-war histories, literary works and films serve to underline the continuing obsession of the French with this highly ambiguous period in their history. Equally, events such as the Klaus Barbie trial in the mid-1980s, the trials of Paul Touvier in 1993-1994 and Maurice Papon in 1997-1998, and the murder of René Bousquet in 1993, as well as more recent ‘commemorations’, have kept the period high on the national agenda.

Through the study of a range of historical, literary and cinematic materials, all in the original French, this module examines selected French interpretations of both Resistance and Collaboration from 1945 to the present day, and assesses the legacy of the war years for France today.

Module code: FREN343

Credit value: 15

Credit value: 15

Employability skills: Critical thinking and writing; cultural awareness

Semester: Two

Balance of assessment: 50% Exam; 50% Coursework
Module Title:
Language and Society

Module Convenor:
Dr Ulrike Bavendiek (U.Bavendiek@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
Language is not only a medium of communication but also a social phenomenon. It functions as a social marker to indicate and constitute group membership and social and regional identification. Language variations will be explored in the context of age, gender, social group and regional, national and ethnical identity. Examining the German language critically, you will understand how it reflects recent social developments in the German speaking countries. Topics such as the German unification and recent immigration will be explored through the changes they brought to the German language. You will learn to use basic sociolinguistic terminology and to understand important concepts such as language, variation and change.

All students have a chance to investigate a related topic of their own interest and to present the results for further discussion in class. If you want to develop your awareness of the use of language as a social marker, to indicate group membership, social background and regional identification, this is the right module for you. The understanding and knowledge you acquire will help you interpret and use not only German but all your languages more precisely and purposefully.

Module code:
GRMN313

Employability skills:
Critical thinking; oral and written communication skills

Credit value:
15

Semester:
Two

Balance of assessment:
40% Exam; 40% Coursework; 20% Presentation

Student quote:
“I found this a genuinely intellectually stimulating course. It covers a wide range of sociolinguistic subjects, as well as aspects of the relationship between language, nationality and identity which I found fascinating. I would say this module was one of the most interesting which I have studied at university and I would definitely recommend it.”
Module Title: 
Fairytales and Fear: the fantastic in literature

Module Convenor: 
Dr Lyn Marven (L.Marven@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content: 
Fiction is a place where unreal things can happen... This module looks at the genre of the fantastic, the cross-over between real and unreal, in some of the best known works of German-language literature: the Grimms’ fairytales; a ‘fairytale’ invented by Ludwig Tieck; ETA Hoffmann’s Der Sandmann (The Sandman), a text dealing with madness and magic, notably interpreted by Freud; Theodor Storm’s Der Schimmelreiter (Rider on the White Horse/The Dykemaster), a classic ghost story which pits science against the supernatural; and Arthur Schnitzler’s Traumnovelle (Dream Story).

Between them, the texts raise questions about fiction and form, as well as the relationship between literature and psychology. Texts and key theories will be introduced through lectures, with seminars focused on close reading of the texts. We will read key theories of the genre, and compare competing interpretations from psychology to allegory with a particular emphasis on Todorov’s theory of the fantastic and Freud’s theory of Das Unheimliche (‘the Uncanny’).

Module code: 
GRMN316

Employability skills: 
Research skills; critical thinking; literary analysis

Credit value: 
15

Semester: 
Two

Balance of assessment: 
50% Coursework; 50% Coursework
Module Title:
The German Cinema since the 1990s

Module Convenor:
Dr Andrew Plowman (Afp0001@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
From Good Bye, Lenin! (Wolfgang Becker, 2003) and Nowhere in Africa (Caroline Link, 2003 – picture above) to Toni Erdmann (Maren Ade, 2016), recent German film has been greeted with international acclaim. In contrast to the ‘art house’ film-making of the New German Cinema of the 1970s, today’s ‘post-Wall’ cinema is resolutely commercial, employing genres familiar to international audiences. The module offers an examination of key developments in German film since 1990. It traces the rise of a German variant of the ‘heritage’ film in which the trauma of German history in the twentieth century - through the Third Reich, German division and the urban terrorism of the 1970s - is reimagined and mined as the source cinematic narratives. The module also explores the recent examination of questions of realism and representation in works by Andreas Dresen and the so-called Berlin School of film makers. All films are subtitled and the module is suitable for students who are interested in film and its relation to society as well and German culture and history.

Module code:
GRMN330

Employability skills:
Presentation skills; intercultural skills; reflective skills

Credit value:
15

Semester:
One

Balance of assessment:
60% Coursework; 40% Coursework

Video clip:
‘Trailer’ for Nowhere in Africa (Caroline Link, 2003): https://www.youtube.com/watch?v=Hep5_o--OEE
Module Title: Sex, Drugs and Altercations: contemporary poetry of Spain

Module Convenor: Dr Diana Cullell (dcullell@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
Have you ever thought of poetry as a form of rebellion? Or known what it's like for poets to fight with their pens and their voices as powerful weapons? The module will change the way you think about the role of poetry as a means of social and cultural change.

The module will explore the poetry written in Spain during the last 40 years (no previous knowledge of poetry is assumed), considering the political and historical frameworks that surround it. The Novı́simos’ poetry, and that of the poetas drogados’ of the 70s, will shed light on the Transition to democracy in Spain, to then move on to the boom of poetry written by women in the 80s, focusing on eroticism and feminism in poetry. The module will move on the poetry of experience’ in the 90s, which dominated and monopolized the poetic field in Spain for more than a decade, to finally examine the turn of the new millennium and the emergence of new forms of performance poetry, such as multimedia poetry recitals, poetry slams and poetry jam sessions. in Madrid. The module will consider how the popularity of these events is shifting cultural paradigms as well as focusing on the democratization of poetry.

You will never look at poetry the same way.

Module code: HISP314

Employability skills: Critical thinking; communication skills; cultural awareness

Credit value: 15

Semester: Two

Balance of assessment: 50% Exam; 50% Coursework

Student quote: "Every class is interesting and I have plenty of useful notes to use for revision. Definitely my favourite module. High standard of teaching!"
Module Title:
East is West: Jews, Muslims and Christians in Spanish Literature

Module Convenor:
Dr Sizen Yiacoup (Sizen.Yiacoup@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
The coexistence of Jews, Muslims and Christians on the Iberian Peninsula was a source of fascination, anxiety and inspiration to Spanish writers, artists, monarchs and ordinary people throughout the Middle Ages and continues to exert its fascination, both within and outside of Spain, to this day. The establishment of the Spanish Inquisition in 1478, which was followed by the expulsion of the Jews in 1492 and of the Moriscos (former Muslims) in 1609-11, has led to comparisons between Spanish history and later events, including the conflict between Israelis and Palestinians in the modern day Middle East and even to the anti-Semitic policies of Hitler’s Germany.

This module aims to tackle such comparisons and shed light on how the creatively fruitful yet historically conflictive interactions between Jews, Muslims and Christians in medieval Spain - the phenomenon often referred to as convivencia - is reflected and explored in a cross-section of key literary and artistic works such as poetry, religious propaganda, legal statutes and illustrations.

Module code:
HISP319

Employability skills:
Critical thinking; communication skills; global citizenship

Credit value:
15

Semester:
One

Balance of assessment:
5% Coursework; 35% Commentary
Module Title: The Sociolinguistics of Contemporary Spain

Module Convenor: Dr Nicola Bermingham (N.Bermingham@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
Spain makes for a very interesting case study for the exploration of language and society. Throughout the period of the Franco dictatorship (1939-1975), linguistic homogeneity was promoted within the Spanish state, and use of minority languages was greatly restricted. However, since democratisation, Spain has experienced a renewed interest in its minority languages. This is especially so in the bilingual autonomous communities of Galicia, Catalonia and the Basque Country, where language policies aimed at protecting and promoting their respective regional languages have been implemented. In addition to Spain’s autochthonous languages, the Spanish sociolinguistic context has been shaped by recent waves of migration, which have led to an increasingly multilingual and multicultural Spain.

Through the lens of sociolinguistics, this module will look at how the linguistic climate in Spain has changed, and what this has meant for the people who live there.

Module code: HISP329

Employability skills: Presentation skills; teamwork; managing up

Credit value: 15

Semester: Two

Balance of assessment: 85% Coursework; 15% Coursework
Module Title: Brazilian Popular Culture

Module Convenor: Dr Lisa Shaw (Lisa.Shaw@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content: You will study the popular culture of Brazil, focusing initially on forms of popular music and song dating from the first half of the twentieth century (samba, bossa nova and Tropicália) in their historical and socio-cultural contexts. You will learn about Portuguese colonial rule and the institution of slavery in Brazil, examining their impact on the religions candomblé and umbanda, and the martial art/dance capoeira.

You will also study aspects of the nation’s audio-visual culture, ranging from contemporary cinema to the popular television soap operas or telenovelas that dominate prime-time TV schedules today in Brazil.

Throughout the module you will be taught how to analyse these cultural forms and to link them to ideas about identity construction, at a national level or in terms of specific social and/or ethnic groups.

You will be given access to a range of audio-visual material relating to these topics.

Module code: HISP333

Employability skills: Presentation skills; independent research skills; group work

Credit value: 15

Semester: Two

Balance of assessment: 50% Exam; 50% Coursework

Student quote: “As someone who doesn't speak Portuguese, I was worried I would be put at a disadvantage but that wasn’t the case at all as an English translation is always provided. Undoubtedly one of my favourite modules at university! Engaging, informative.”
Module Title
Screening Spain:
contemporary
Spanish film and television

Module Convenor:
Dr Abigail Loxham (Abigail.Loxham@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
This module explores themes in contemporary Spanish Film and Television, within its broader sociohistorical, political and industrial contexts. It provides a detailed overview of Spanish film and television made since the year 2000, and examines the ways in which television and film respond to and intervene in key moments, social crises and issues in contemporary Spain. As well as providing an in-depth knowledge and understanding of Spanish film and television, the module will develop an ability to apply close analysis of film and television texts, and relate this to broader theories in cultural and media studies to understand the context and significance of media texts in the shaping of public debate. We will look at digital and media texts to examine the ways in which television and film articulate social concerns and issues of gendered identity.

Module code:
HISP344

Employability skills:
Intercultural skills; oral and written presentation skills

Credit value:
15

Semester:
One

Balance of assessment:
50% Exam; 50% Coursework
Module Title:
Digital Cultures in the Americas

Module Convenor:
Dr Niamh Thornton (N.Thornton@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
This module gives you the opportunity to understand audio-visual material created and distributed online. Much of the content draws on familiar practices of online browsing and viewing. You will explore the methodologies required to analyze digital material and to understand the archiving, appropriation, and exhibition of non-mainstream moving and still images.

The examples will be from the Americas, with a particular focus on Latin America. You will examine a range of interactive processes from social, institutional and personal perspectives, consider issues of archival policy, the ethics of re-appropriation, and explore the connection between amateur and professional content and the public and private spheres.

You will also consider how online selves are created through looking at a selection of user-generated material such as, fanvids, mash-ups, memes, film, amateur vlogs, and social media persona.

Module code:
HISP348

Employability skills:
Critical thinking; oral and written communication skills

Credit value:
15

Semester:
One

Balance of assessment:
50% Coursework; 50% Blog Posts
Module Title: Extended Essay

Module Convenor: Dr Leon Rocha (Leon.Rocha@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content: This module gives students the opportunity to produce an extended essay (5,000 words). Students can develop an original argument about a particular issue of their own choice (if taken as part of Chinese Studies 50% then this has to be related to China/Chinese Studies). The originality will usually come from the students' own analysis of sources, allowing them to test the conclusions of scholars in the field. Students can also treat the writings of other scholars as a source, by exploring the way that scholars have approached a topic. Alternatively, the extended essay may take the form of an in-depth critical evaluation of a particular controversy, or a particular scholar's work. It is expected that all extended essays incorporate some element of original research and argumentation. The supervisors will help students to work out what kind of extended essay is possible in the students' areas of interest.

The topic of the extended essay (if the module is taken as part of Chinese Studies 50%) should be related to one of the research specialisms of members of staff from the School of Histories, Languages and Cultures who contribute to the Chinese Studies programme. Supervision and guidance will be provided.

Module code: HIST366

Employability skills: Planning skills; time management; academic writing

Credit value: 15

Semester: Two

Balance of assessment: 100% Coursework
Module Title:
The Sociolinguistics of Contemporary Italy

Module Convenor:
Dr Stefania Tufi (Stefania.Tufi@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
Sociolinguistics is about the who, where, when, why and how of communication. Italy represents a unique example of linguistic variety in Europe and a fascinating case study in relation to language and society.

A number of factors have contributed to the maintenance and the development of diverse community and individual repertoires and this module explores the peculiarities of the Italian context in order to understand local linguistic practices.

Teaching is structured around the main themes and debates relating to language use in Italian society (e.g. the relationship between the national language and dialects, language and gender, language policy, migrant languages etc.) and you will be able to reflect upon and understand the interconnections between language and society from both a general and an Italian perspective.

Module code:
ITAL320

Employability skills:
Critical thinking; communication skills; group work

Credit value:
15

Semester:
One

Balance of assessment:
50% Exam; 30% Coursework; 20% Presentation
Module Title:
Italian Crime Stories: from Noir fiction to Mafia films

Module Convenor:
Dr Marco Paoli (M.Paoli@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
This module explores the development of Italian crime and Mafia fiction, films and other media artefacts from the early 1900s to the present. The social and political engagement of a selection of crime and Mafia novels, films and other visual/media manifestations will be explored through a wide range of critical and theoretical approaches including historical perspective, narratology, spatial and temporal representation, gender theory, trauma theory, cognitive and reception theory, and visual adaptation of literary texts.

The module will be taught in a mixture of lectures and seminars (and film screenings) and all films chosen will be subtitled in English. No previous study experience of Italian, literature, film or media studies is required.

Module code:
ITAL321

Employability skills:
Critical thinking and media analysis; cultural awareness

Credit value:
15

Semester:
Two

Balance of assessment:
50% Exam; 30% Coursework; 20% Presentation

Video clip:
https://www.youtube.com/watch?v=egtdYTuRKto
Module Title:
Terror Remembered: representing traumatic histories in Latin America, Europe and China

Module Convenor:
Professor Claire Taylor (c.l.taylor@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
In this module you will find out about diverse examples of cultural memory and remembrance associated with regimes of dictatorship and terror across the globe. Crucially, we’ll be asking you to think about how state terror and trauma can – or cannot – be represented, and the limits of different representational practices. You’ll learn about the most important scholarly approaches to trauma and memory, and explore in depth three specific cases of memory practice that exemplify different approaches to the traumatic pasts in different media and in different linguistic and national contexts, as well as developing your own case studies.

Also worth highlighting on this module is the authentic assessment that we offer. Your first assignment will consist of a pitch to a BBC4 documentary series as expert advisor, whilst the second assignment takes the form of a project report essay directed to UNESCO, comparing heritage and memory practices related to controversial sites and events involving historical violence and oppression.

Module code:
MODL304

Employability skills:
Critical thinking; report writing; presentation skills

Credit value:
15

Semester:
Two

Balance of assessment:
65% Project Report; 35% Poster
Module Title: Dissertation

Module Convenor:
Dr Jonathan Lewis (Jonathan.Lewis@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
This module gives students the opportunity to carry out independent research in an area of interest to them. Expert supervision is provided by a member of staff in the Department of Modern Languages and Cultures, so the topic of the dissertation should be related to the research specialisms of MLC staff. Current areas of expertise include Linguistics, Literary Studies, Film, and Postcolonialism. Students take the initiative in planning, researching and writing the dissertation. If you are interested in focusing on a specific topic that you have encountered in your studies and are particularly suited to independent research, then this is the module for you.

Module code: MODL307

Employability skills:
Initiative; independent working; project management

Credit value: 30

Semester: Whole Session

Balance of assessment: 100% Dissertation
Module Convenor:
Dr Lyn Marven (L.Marven@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
This module will introduce students to the theory and practice of translation at an advanced level. Students will develop an understanding of theoretical issues surrounding translation, applying this knowledge both to their own translations and to existing texts; gain insight into the professional practice of translation; and enhance their advanced language skills in both their target language(s) and English across a range of different text styles. Students studying two languages may, subject to the agreement of the relevant tutors, choose to follow seminars in both languages. Please contact the module convenor in advance to make arrangements if you would like to take up this option.

MODL311 is a pre-requisite for MODL312, though students are not required in the same language.

Module code:
MODL311

Employability skills:
Reflective practice; critical thinking; communication skills

Credit value:
15

Semester:
One

Balance of assessment:
50% Translation; 25% Translation and Commentary; 25% Comparative Essay
Module Title:
Translation Project

Module Convenor:
Dr Jonathan Lewis (Jonathan.Lewis@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
This module gives students the opportunity to produce an extended translation of a previously untranslated text. Students will also formulate a translation brief/pitch, which their translation will seek to fulfil. This is an independent project in which students take the initiative in planning, researching and writing. Expert supervision and guidance is provided by members of staff in the Department of Modern Languages and Cultures. As well as translating their text, students also produce a self-reflective commentary explaining and justifying the overall translation strategy. If you enjoy the challenge of translation and the creative possibilities offered by language, and if you are particularly suited to independent research, then this is the module for you.

Students must have taken MODL311 in order to take MODL312

Module code:
MODL312

Employability skills:
Commercial translation awareness; project skills

Credit value:
15

Semester:
Two

Balance of assessment:
55% Translation; 45% Commentary
**Module Title:**
Comics, Memory and Transcultural Contacts

**Module Convenor:**
Dr Barbara Spadaro (b.spadaro@liverpool.ac.uk)

**Broad description of module content:**
This module aims to broaden students’ perception of comics and graphic narratives by exploring different contexts of development of comics industries and their transnational connections since the 20th century. Students will be introduced to: 1) scholarship that reads contemporary changes in the cultural practices and mnemonic processes through the comic medium; 2) the multiple emerging genres of graphic narratives, such as autobiography, testimony and reportage; 3) the different forms (printed and digital) and transmedial tensions in which comics emerge and circulate in the 21st century. By following the trajectories of artists, genres and narratives though multiple circuits of cultural mobility, students will develop an understanding of the potential of comics to visualize memory and transcultural experience in a globalizing world. Reading materials in different languages (available also in English translation) the module also aims to develop student’s ability and confidence in multilingual learning processes (i.e. collaborative learning processes where the multiple languages involved in their study are not entirely familiar to them). Authors covered may include (and not be limited to): Cyril Pedrosa, Hugo Pratt, Zerocalcare, Kate Evans, Alessandro Tota & Caterina Sansone, Shaun Tan, Marguerite Abouet & Clément Oubrie, Art Spiegelman, Nina Bunjevac, Marjane Satrapi, Julie Maroh, Takoua Ben Mohamed, Matt Huynh, Sam Wallman. No drawing skills required, just the intention to understand & enjoy comics in their full potential.

**Module code:**
MODL326

**Employability skills:**
Research skills; inter-cultural skills; teamwork

**Credit value:**
15

**Semester:**
One

**Balance of assessment:**
50% Coursework; 50% Presentation
Module Title:
Classical Chinese Philosophy

Module Convenor:
Dr Christopher Bartley (C.J.Bartley@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
This module will introduce students to ideas formulated during the classical period of Chinese philosophy. The focus will be on the dialectic between the Daoist and Confucian schools. The module will help students to understand the ways in which Chinese philosophers approached topics that are also discussed in the Western traditions. It will also enable students to understand what is distinctive about the Chinese approaches. There will be one lecture and one seminar per week.

Module code:
PHIL367

Employability skills:
Academic writing; critical reflection; presentation skills

Credit value:
15

Semester:
One

Balance of assessment:
60% Exam; 30% Coursework; 10% Presentation
Module Title:
Beginners Portuguese 1+2
Intermediate Portuguese 3+4

Module Convenor:
Ms Ana Reimao (A..Reimao@liverpool.ac.uk)

Broad description of module content:
In these introductory Portuguese language modules, absolute beginners will gain basic competence in reading, writing, listening and speaking and an understanding of elementary grammar through a variety of methods.

At the end of the modules, students will have reached the A1+ level in the Common European Framework of Reference and will be able to carry out simple tasks in the language. Students will be able to understand and use everyday expressions and basic phrases aimed at the satisfaction of most needs in a day to day context. They will be able to interact and participate effectively in basic conversations. They will have an understanding of some aspects of life and culture in Lusophone countries and will start to develop the intercultural awareness.

Module code: PORT322/324

Employability skills: Oral and written communications skills; global citizenship

Credit value: 15

Semester: One/Two

Balance of assessment:
60% Exam; 15% Coursework; 15% Coursework; 10% Coursework (PORT322)
60% Exam; 20% Oral Test; 10% Coursework; 10% Coursework (PORT324)